



# 2015

## Wachstumsmotor Gesundheitswirtschaft/ Medizintechnik

Trends und Innovationen  
in Deutschland, NRW und Japan,  
Investitions- und Kooperationschancen

**1. Juni 2015**

**14.00 – 19.30 Uhr**

**Hotel InterContinental Düsseldorf**

**Königsallee 59**

**40215 Düsseldorf**

### Veranstalter

Ministerium für Wirtschaft, Energie, Industrie,  
Mittelstand und Handwerk des Landes  
Nordrhein-Westfalen

NRW.INVEST GmbH

Japan-Tag Düsseldorf/NRW e.V.  
(Japanische Industrie- und Handelskammer zu  
Düsseldorf e.V., Japanischer Club Düsseldorf e.V.)

Landeshauptstadt Düsseldorf

### Partner

Deutsch-Japanischer Wirtschaftskreis e.V. (DJW)  
Japan External Trade Organization (JETRO)  
Industrie- und Handelskammer zu Düsseldorf (IHK)

# Wirtschaftstag 日独経済シンポジウム Japan

Der Wirtschaftstag Japan 2015 widmet sich dem Thema „Wachstumsmotor Gesundheitswirtschaft/ Medizintechnik: Trends und Innovationen in Deutschland, NRW und Japan, Investitions- und Kooperationschancen“.

Shigetaka Komori, Chairman & CEO, FUJIFILM Holdings Corporation, eröffnet den Reigen der Fachvorträge. Es folgen spannende Vorträge und Case Studies japanischer sowie deutscher Experten und Firmenvertreter. Außerdem stehen die vielfältigen Möglichkeiten der Kooperation zwischen Deutschland und Japan bei diesem zentralen Thema im Fokus. Zum Abschluss der Veranstaltung gibt es bei einer Podiumsdiskussion die Möglichkeit zu einem angeregten Austausch.

Der Wirtschaftstag Japan ist fester Bestandteil der Veranstaltungen des Japan-Tages und bietet auch vor dem Hintergrund des starken japanischen Firmenstandortes in Nordrhein-Westfalen und Düsseldorf eine einzigartige Plattform für den deutsch-japanischen Austausch.

**Moderation: Steffen Hehner**  
Direktor, McKinsey&Company Inc.  
Leader EMEA Health Care Systems and Services

### 14.00 Uhr Eröffnung und Grußworte

#### Minister Garrelt Duin

Ministerium für Wirtschaft, Energie, Industrie, Mittelstand und Handwerk des Landes Nordrhein-Westfalen

#### Generalkonsul Kaoru Shimazaki

Japanisches Generalkonsulat Düsseldorf

#### Oberbürgermeister Thomas Geisel

Landeshauptstadt Düsseldorf

#### Jiro Kobayashi

Präsident der Japanischen Industrie- und Handelskammer zu Düsseldorf e.V.

### 14.20 Uhr Eröffnungsrede

#### Innovating out of Crisis

#### Shigetaka Komori

Chairman & CEO, FUJIFILM Holdings Corporation

### 15.05 Uhr Key-Note Vorträge

#### Die Geschichte und Entwicklung der Röntgenbildgebung

- Aktuelle Trends und Visionen für die Zukunft -

#### Hidefumi Suzuki

Deputy General Manager, Medical Systems Division, General Manager, Medical Instrument Plant, Shimadzu Corporation

#### Chancen der Telemedizin aus Sicht von Vodafone - verdeutlicht am Beispiel des Telemedizinischen Lifestyle Coachings des Westdeutschen Diabetes- und Gesundheitszentrums (WDGZ)

#### Stephan Schneider

Senior Manager/Business Development Public & Health ENN Vodafone GmbH

Vorstandsvorsitzender des Vereins Digitale Stadt Düsseldorf e.V.

#### Prof. Dr. med. Stephan Martin

Direktor des Westdeutschen Diabetes- und Gesundheitszentrums (WDGZ)

Chefarzt für Diabetologie Verbund Katholischer Kliniken Düsseldorf (VKKD)

### 16.05 Uhr Kaffeepause

### 16.20 Uhr Case Studies

#### Prof. Dr. Thomas A. Schildhauer

Ärztlicher Direktor des Universitätsklinikums Bergmannsheil in Bochum

Kooperation mit Cyberdyne Japan: Neuester Stand in der klinischen Anwendung des Roboteranzugs HAL

#### Prof. Dr. Wolfgang Sauerwein

Leitender Oberarzt der Klinik für Strahlentherapie am Universitätsklinikum Essen

Japanbeauftragter der Medizinischen Fakultät der Universität Duisburg-Essen

BNCT (Bor-Neutroneneinfangtherapie) zur Krebsbehandlung: Eine Kooperation der Universitätsklinik Essen mit Kliniken in Tsukuba und Koriyama

#### Dr. André Roggan

Executive Managing Director, Olympus Surgical Technologies Europe

Innovative Technologie für chirurgische Prozeduren - Eine Erfolgsgeschichte japanisch-deutscher Ingenieursleistung

### 17.15 Uhr Podiumsdiskussion

„Zukunft der Märkte/Zukunft der Zusammenarbeit: Markteinstieg, Chancen und Hemmnisse in Japan und Deutschland“

Einstiegsvortrag durch Prof. Dr. Christian Dierks Dierks & Bohle

Anschließend Podiumsdiskussion

### 18.15 Uhr Networking



Fax: +49 (0) 211 - 32 64 11  
eMail: info-dus@jetro.go.jp

**Am Wirtschaftstag Japan**  
am 01.06.2015 nehme ich teil:

**Anmeldefrist: 25.05.2015**  
Die Anmeldebestätigung wird nach dem  
Ende der Anmeldefrist verschickt.

2015年6月1日  
日独経済シンポジウムに参加希望  
(右の申込み欄はローマ字でご記入下さい。)

申込み締め切り: 2015年5月25日  
申込み確認書は締め切り後にメール送付致します。

Anrede:  Frau  Herr Titel: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Position: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_ **Für eine erfolgreiche Registrierung unbedingt erforderlich.**  
登録手続き上、必ずメールアドレスをお書き下さい。

## Einverständniserklärung

Ich erkläre mich damit einverstanden,  
dass meine Angaben zum Zwecke der  
Information über weitere Veranstaltungen  
sowie für eine Teilnehmerliste gespeichert  
und genutzt werden können.

Ja  Nein

Unterschrift: \_\_\_\_\_

## 個人情報取り扱いに関する同意

左記の個人情報が、他の催し物案内送付や  
参加者名簿作成のために記録保存・利用さ  
れることに同意します。

はい  いいえ

署名: \_\_\_\_\_

Online-Anmeldung möglich unter:

[https://www.jetro.go.jp/form5/pub/tcd/j\\_wirtschaftstag](https://www.jetro.go.jp/form5/pub/tcd/j_wirtschaftstag)

[www.japantag-duesseldorf-nrw.de](http://www.japantag-duesseldorf-nrw.de)

# Wirtschaftstag

## 日独経済シンポジウム **Japan**

mit freundlicher Unterstützung von

協賛企業



**FUJIFILM**



**TOSHIBA**  
Leading Innovation >>>

DIERKS + BOHLE  
RECHTSANWÄLTE Partnerschaft mbB

**HITACHI**  
Inspire the Next



**MUFG**  
Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ



**TK**  
Techniker  
Krankenkasse  
Gesund in die Zukunft.